

الباب الأول

الفصل الأول : خلفية البحث

نموذج تعليم هو أساليب الذي يستخدم المعلم ليرقي التحفيز في التعلم، وروح التعلم في وسط الطلاب، وقادر على التدقيق في الفكرة، ويمتلك المهارة في الشؤون الاجتماعي. والتحصيل على تحسين الإنجاز في التعلم. ونموذج تعليم أيضا هو الاختيار المعلم في خيار الأساليب لغرض المعين.¹ ويقول Kemp أن الأساليب هو أنشطة التعلم الذي يعمل بالمعلم والطلاب لتحصيل الي هدفه الجيد. وعند Dick و Carey يقولان أن الأساليب في التعليم كتجهيزات المواد وعملية التعليم التي تستخدم معا لوصول غاية التعليم. وأساليب واحد يستخدم لبعض الطرق. واعتمد نموذج التعليم على أصول التعليم ونظرية النفس والاجتماع وتحليل النظام او ال النظريات الأخرى التي تساعده.² وبالنسبة إلى ذلك، نموذج تعليم هو مجموعة المواد وعملية التعليم وهي تعتمد على نظرية معينة لهدف معين.

أحيانا في تعليم اللغة الأجنبي له المشكلات المختلفة التي يواجهها المعلم في تطبيقه. وأيضا في تعليم اللغة العربية له القواعد التفصيلية والمفردات المختلفة وتنوع الكلمات وأثري عن المعاني. وهذه المشكلة تشدد في التعليم. فكثير من المعاهد والمؤسسين يستخدمون الطرائق المختلفة كطريقة القواعد والترجمة التي فد سبقت في تطبيقها، وطريقة المباشرة كتنوعها وغير ذلك لتعالجونها. ولكن تلك الطرائق لم

¹ Isjoni, Efektivitas Model Kooperatif dalam Pelajaran Sejarah di Sekolah. (Yogyakarta: Pustaka Pelajar,2012) ,147.

² Rusman, Model-Model Pembelajaran: Mengembangkan Profesionalisme Guru Edisi Kedua. (Jakarta: PT RajaGrafindo Perkasa,2014),132.

تكن معالجة في ضيائها، إذا كان حذف تعليم اللغة العربية مع استيعاب الطلاب في معرفة معاني المفردات لأيات قرآنية. وهذه يحدث على حفاظ القرآن وهم يراكون على حفظ القرآن. حتى يستطيعون في استيعاب قراءة القرآن ومعانيه وترجمته وأيضا في نص اللغة العربية سوى القرآن.

في الحقيقة أن تعليم اللغة العربية وتعليم القرآن هما مفرقان في الهدف. هدف تعليم اللغة العربية هو استيعاب الطلاب في قواعد اللغة ومهارة اللغة وحيث أن هدف تعليم القرآن هو قادرون على قراءة القرآن بالتجويد والتحسين لائقة بقوائد قراءة القرآن. حتى يحفظون ويعرفون المعاني لمضمون القرآن.

لتعليم غاية تناسب على حاجتها. وكذلك في نمادجه اللغة العربية مما كثير من التنوع والمخترع حسن بغاية التعليم وحاجته. وأيضا في تعليم القرآن كثير من النموذج وغايته لسهولة تعليم القرآن نفسه.

فلذلك يحتاج إلى نموذج تعليم لتبسيط هدفين تعليمين. وهما يقدررون الطلاب على قراءة وترجمة الآيات القرآنية ونص اللغة العربية. وهو لابد له طريقة وأساليب التعليم الذين يرشدون إلى إنقان المفردات الواسعة والقواعد اللغة العربية والتعريف عن صيغ الكلمة و الاشتقاق في قرآن الكريم.

وبعد البحث التمهيدي الذي عمل الباحث، هناك إحدي المؤسسة التربوية في شربون بمنطقة باليمانان لقرية كوبوه، وله نموذج تعليم اللغة العربية الذي يعتمد على القرآن وهدفه هو ليس فقط يستطيع قراءة القرآن ويعرف معني آياته بل يترجمها

ونص اللغة العربية الأخرى سواها. والطلاب مطلوب بتعرف أنواع الكلمات اللغة العربية واحدا فواحدا. حتى يستطيعون أن يفرقون الكلمات من الإسم والفعل والحرف.

وفي بحث تمهيدي يرى الباحث أن المادة الأساسية هي سورة البقرة، عن طريق المربع في كل مفردة وهذا يبين أنه مفردة جديدة ولا بد على كل طالب أن يحفظها. وهي إذا وجدها مرة أخرى أنها من غير المربع. وهذه يتمرن عن ذكر المفردات السابقة. والطلاب لا بد أن يقدرّون على ذكر معناها لأنها قد تعلم الطلاب من قبل. وهكذا إلى آخر سورة البقرة.

وهذا النموذج التعليمي ينقسم إلى ثلاثة أجزاء، وكلها من آيات السورة البقرة لثلاث سنوات. وينقسم إلى ثلاثة فصول متدرجا. وفي تعليم بكتاب الآخر سواء كسورة البقرة وهو بالمربع. مثل في درس الحديث على الكتاب بلوغ المرام و درس الأدب على الكتاب الأخلاق والبنين وغير ذلك. حتى هم مطلوب على قدرة ترجمة نص اللغة العربية الآخر خارجا بتعليم اللغة العربية القرآنية. وأيضا يقدرّون على ذكر موقف القواعد اللغة العربية.

من هذا البحث التمهيدي يتحمس الباحث لتوسيع عميقا ويقرر الموضوع هذا البحث هو : نموذج تعليم اللغة العربية القرآنية (دراسة الحالة في المعهد جبل الرحمة للتحفيظ والأيتام شربون).

الفصل الثاني : تحقيق البحث

يوحد بين تعليم اللغة العربية والقرآن لم يحصلوا غاياتهما إلى حد التمام. لأن التركيز لا يمكن إلى هدفين فيركز إلى هدف واحد. ولم يكن فعاليا في التعليم. وأثري بالمفردات ومختلف صيغ الكلمات ومعانها الصعبة لوصول إلى غاية التعليم مجملا.

في هذا البحث يحدد على تكامل بحدفين تعليمين حتي ينهيا بنموذج واحد في التعليم. وهوتعليم اللغة العربية في المعهد لتحفيظ القرآن. حتي ليسوا الطلاب يحفظون القرآن فقط بل يعرفون معاني آيات القرآن وأخرا هم يستطيعون أن يقرؤوا ويترجموا نص اللغة العربية سوي من آيات القرآن.

ويركز الباحث بحثه عن نموذج تعليم اللغة العربية القرآنية الذي قد أجري في معهد جبل الرحمة للتحفيظ والأيتام شربون وتأثير منه.

وأسئلة البحث من هذا البحث هي :

1. ما المواد في نموذج تعليم اللغة العربية القرآنية في معهد جبل الرحمة للتحفيظ والأيتام شربون ؟
2. كيف العملية التعليمية في نموذج تعليم اللغة العربية القرآنية في معهد جبل الرحمة للتحفيظ والأيتام شربون ؟
3. ما المشكلات التي يواجهها مدرسو اللغة العربية في تطبيق نموذج تعليم اللغة العربية القرآنية في معهد جبل الرحمة للتحفيظ والأيتام شربون ؟

الفصل الثالث : أهداف البحث

وأهداف البحث في هذا البحث، هي :

1. لمعرفة المواد في نموذج تعليم اللغة العربية القرآنية في معهد جبل الرحمة للتحفيظ والأيتام.
2. لمعرفة العملية التعليمية في نموذج تعليم اللغة العربية القرآنية في معهد جبل الرحمة للتحفيظ والأيتام.
3. لمعرفة المشكلات التي يواجهها مدرسو اللغة العربية في تطبيق نموذج تعليم اللغة العربية القرآنية في معهد جبل الرحمة للتحفيظ والأيتام شربون.

الفصل الرابع : فوائد البحث

1. الفوائد النظرية
أ. لتوسيع وتطور المعرفة عن نموذج تعليم اللغة العربية القرآنية في المؤسسة التعليمية عامة
ب. ويقصد هذا البحث ليوسع المعلومات ويرقي الجودة في تعليم اللغة العربية
2. الفوائد العملية
أ. يقصد هذا البحث لإعطاء الاقتراحات إلي معلمين اللغة العربية
ب. لإعطاء الاقتراح إلي معهد جبل الرحمة للتحفيظ والأيتام شربون في فعالية تعليم اللغة العربية في المعاهد

ج. لتوسيع معلومة العلمية للباحث عن التربية وهي تعليم اللغة العربية

الفصل الخامس : إطار الفكر

يقصد بنموذج تعليم هو الصورة الاجمالية في تعليم الكامل بمختلف الأساليب والاجراءات فيه تكونوا الأجزاء المهمة. وفي النموذج طريقة وتقنية والاجراءات التي تتعلق بعضهم بعض.³ إلي أن نموذج تعليم هو الأجهزة التعليمية المختلفة فيها الطريقة والتقنية والاجراءات.

اللغة العربية هي نظام علمي فيها المهارة الرئيسية. والناحية منها تحتوي على مهارة الاستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة.⁴

وضح وزارة الشؤون الدينية أن الغرض تعليم اللغة العربية هو :

1. لفهم القرآن والحديث كمصدر الحكم الإسلامي
2. لفهم الكتب أو النص والثقافة الإسلامية التي كتبت باللغة العربية.
3. لاستيعاب مهارة الكلام والكتابة
4. كوسيلة الإيضاح لمهارة الأخرى
5. ويبيني اهل اللغة مهنية.⁵

³ Huda , M. *Model-Model Pengajaran dan Pembelajaran: Isu-isu Metodis dan Paradigmatis*. (Yogyakarta: Pustaka Pelajar,2014).

⁴ Muhammad Ali al-Khûlî, *Asalib Tadrîs al-Lughah al-'Arabiyyah* (Beirut: Dar al-Fikr, tt),19-20.

⁵ Malibary A. Akrom, *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab Pada PTA/ IAIN*.(Jakarta: Departemen Agama RI,1975),117

ونموذج التعليم القرآن هو نمو النموذج الذي يعتمد على القرآن كتصميم في العملية التعليمية بالنظام متتابعا ومعقولا ومسؤوليا. وذلك الطريق المعهد الأول في تنمية نموذجالتعلم ويمكن أن يتطوره محددًا حتى يكون نمادجا صحيحا. ونموذجالعلم منظور بالقرآن يبحث بالاعتماد في آيات القرآن مباشرة ما يتعلق بالتعليم والدرس والعملية التعليمية وحولها.

ومفهوم عن نموذج التعليم القرآن لم يكن كاملا في بحثه بل قد عذر على الفكرة كثيرا أو الاجتهاج عنه من العلماء في زمن الرسول ص م حتى الآن والمفكرين الإسلامي قد بحث فيه مادة من نموذجا من مصدره وغايته وأساليبه وطريقته وتقنيته في مجال التربية الإسلامية وبمصدر على قيمة القرآن.⁶

نموذج التعليم القرآن يشتمل على أنشطة التعليم بواسطة التربية والإعلام وهي المدخل الأساليبي والطريقة والتقنية التعليمية وهذه كلها تعتمد على القرآن تفصليا أم إجماليا.

وتعليم القرآن هو جهد المعلم لجعل التلاميذ يدرسون القرآن إما من كيفية القراءة والكتابة ومعرفة حكم القراءة من آيات القرآن أو يسمي بالتجويد. وأهم منها هي تغيير من شخصية التلاميذ عن طريق النظرية التربوية والعملية بواسطة الإعلام والطريقة

⁶ Abidin, Zaenal, Konsep Model Pembelajaran Dalam perspektif al-Qur'an. (Banjarmasin : PASCA SARJANA IAIN Antasari, 2010),147

العملية والدخيرة العملية والمعلمين والاستعلامات الرئاسات والنظامية التربوية وفي

تعليم القرآن⁷.

وهدف تعليم القرآن هو كما يلي:

1. القرآن يكون مصدر الأول لسعادة في الدنيا والآخرة.
2. ويقرؤه مناسبا بقراءة ما نزل من الله إلي الرسول بوسيلة جبريل.
3. ويعمل ما فيه من القرآن كالصلاة
4. ويحفظه
5. ويستطيع أن يكتبه⁸

ونموذج تعليم اللغة العربية نفسه لم يوجد من يبحث فيه واضحا ويختص به. لكن السعي للتكامل بين تعليمين قد حضر بل لم يحصل إلي تمام الغاية لأن لابد أن يركز إلي هدف تعليم واحد.

كلمة الترجمة من كلمة ترجمة وأصلها من لغة أرمنية وهي ترجما. ومعناها من يشرح الكلام . وهذا بمعنى أنشطة الترجمة لترجم إلي اللغة الآخر ولتوضح حتي يفهموا من الناطقين لغيرها. ولذلك ديداوي يترجم ترجما هو كمن يلبي لغة إلي لغة أخري.⁹

⁷ Sadiyah, Rahendra Maya dan Unang Wahidin. (2018).,6-7

⁸ Sadiyah, Rahendra Maya dan Unang Wahidin. (2018). hlm. 8. Lihat pula Rahendra Maya. (2014). Perspektif Al-Qur'an terhadap Konsep Al-Tadabbur. Al-Tadabbur: Jurnal Ilmu Al-Qaur'an dan Tafsir, 01(01). hlm. 2.

⁹ Muhammad Didâwî, 'Ilm al-Tarjamah Baina al-Nazhriyah wa al-Tathbîq, (Tûnis: Dâr al-Ma'ârif, 1992), p. 37

والترجمة اصطلاحيا هي انتقال المعني من اللغة إلى اللغة الأخرى كتابي أم شفاهي
مناسبا بين لغة الأم ولغة الهدف. واصطلاح الآخر هو يعرب المعني القول من لغة إلى
لغة أخرى مناسباً بسياقه.

وهدف العملي منها هو لسهولة القارئ في فهم مقصود المعني المؤلف الأصل نص اللغة
الهدف.

منها يوضح أن لم يوجد نموذج تعليم الذي يوحد بين غرضين تعليمين فعاليا في
الاستخدام. لأن الكانفة بين نظرية تعليم للغة العربية والقرآن. بوجود نموذج تعليم
اللغة العربية القرآنية الذي بحث الباحث، سيحضر نموذج تعليم يحتمل إلى هدفين
تعليمين دفعة واحدة. وبعد أن تعلموه كانوا الطلاب يستطيعون أن يقرؤون ويترجمون
القرآن ونص اللغة العربية.

وإطار الفكر من هذا البحث كما يلي:

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
SANDIANG

نموذج تعليم اللغة العربية



العملية التعليمية =

القراءة والترجمة آيات القرآن وتحليل أنواع كلماتها =

السورة البقرة



القدرة على القراءة والترجمة
آيات القرآن (سورة البقرة) والنصوص
العربية

الفصل السادس : البحوث السابقة المناسبة

في هذا البحث الباحث يباحث عن البحوث السابقة ما يتعلق بنموذج تعليم اللغة العربية القرآنية، كما يلي :

1. الرسالة : تأثير تطبيق أساليب Gallery Walk على كفاءة الطلاب لترجمة نص

اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية، المؤلف عبد الله جواوي الطالب لجامعة علو الدين ماكاسار لدرجة الماجستير.

وهدف هذا البحث هو لمعرفة طريقة تعليم اللغة العربية التي تستخدم في ترجمة تص اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية ، لمعرفة كفاءة الطلاب في ترجمتها إلى

اللغة الإندونيسية وأيضا لمعرفة تأثيرها في المدرسة الثانوية لامبارا.هارابا منطقة لووو الشرقية.

ومدخل هذا البحث هو بحث كمي ونهجه بحث تجريبي. وطريقة جمع بحثه هي

المراقبة والوثائق والختبار والمقابلة.

من الشرح السابق، يعرف الباحث المساواة في الهدف وهي لترجمتها ولكنها ما فيها التكامل بين تعليم اللغة العربية و القرآن. وفيها متغير واحد وهو كفاءة الترجمة بعدم كفاءة القراءة.

2. المفكرة : طريقة الإعراب القرآني والتقليدي كتعليم اللغة العربية لغير ناطقين بها

في المعهد المدينة بويولالي. المؤلف سمشول هدايات و أمين الصدقي، المتخرج الجامعة محمية سوراكارتاو معهد السلام الحديثة بابولان كيرتاسورا سوكاهاارجو.

وغرض هذا البحث هي لنيل المعلومات عن نماذج تعليم اللغة لغير ناطقين بها، لمعرفة الاختلاف بين طريقة الإعراب والتقليدي لناطق العرب. ولمعرفة ويصف الفعالية لتعليم اللغة العربية لغير ناطقين بها.

وهذا البحث بحث نوعي، و طريقة جمع البيانات منه هي المراقبة والمقابلة والوثائق. وطريقة تحليل البيانات هي صير البيانات وعرض البيانات وأخذ الإستنتاج.

ومن الشرح هذا البحث يمكن ملاحظة البحث السابق أن البحث يناقش عن طريقة الإعراب وتقليدي لغير ناطقين بها.

والمساواة في هذا البحث هي في مدخل البحث وطريقة لجمع البيانات. والفرق منه هو من هدف بحثه.

3. المفكرة :تعليم اللغة العربية بوسيلة القرآن، المؤلف معمر لطفي المحاضر

في STITNU الحكمة موجوكرتا الجزء الأول النمرة الأولى 2014.

وهدفها لسهولة التعليم قواعد اللغة العربية بعرض الأنموذج من النص القرآني أو

الوسائل التعليمي يؤخذ من آيات القرآنية.

وتعادل في هذا البحث هو في تعليم اللغة العربية الذي يستخدم من آيات القرآنية.

ولكن يختلف أن القرآن لا يكون نمادجا تعليما بل وسيلة للتعليم.

ومن تلك البحوث السابقات تؤخذ الاستنتاج أن لم يوجد البحث عن نموذج تعليم

اللغة العربية القرآنية . وهو التعليم الذي يعتمد على القرآن الذي يمتلك التأثير في

ترقية على كفاءة القراءة والترجمة لنص اللغة العربية سوي القرآن.



uin

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG